Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

Гимназия №33 г. Ульяновск

**«Немецкий – путь становления Полиглотом»**

Учебно - исследовательский проект.

(немецкий язык)

***Синёва Полина***

*Класс 11«В»,   
МБОУ гимназия № 33, г. Ульяновск.*

*Научный руководитель*

***Займалина Анна Михайловна***

*Учитель немецкого языка, гимназия № 33, г. Ульяновск.*

Ульяновск 2019

Содержание

1. Введение…………………………………….....................................стр.3
2. Теоретическая база…………………………………........................стр.4
3. Элементарная датская фонетика …………………….....................стр.6
4. Практическая часть. Сравнительный анализ …….........................стр.7
5. Общие результаты и выводы проекта….….…..............................стр.11
6. Приложение…………………………..............................................стр.12
7. Источники информации..................................................................стр.13

**1.Ведение**

Для некоторых иностранные языки кажутся непреодолимой преградой, чем-то заоблачным и сверхъестественным. Основное внимание в моем проекте уделяется тому, что я хочу показать возможность как изучить больше иностранных языков, чем вы сегодня можете освоить. Я объясняю, почему это действительно возможно, посредством анализа между немецким и датским языками, которые не являются одинаковыми, но имеют много общего.

***Кто же такие полиглоты?***

«Полиглотство» дословно означает многоязычие, а «полиглот» – это человек, владеющий большим количеством языков.

 Самый известный полиглот далёких времён — Джузеппе Каспар Меццофанти (1774-1849 гг.) – он говорил на шестидесяти языках, при чём изучил он их сам. Переводы он делал со 114-ти языков! Уильям Джеймс Сидис – в 8 лет знал 8 языков; к тридцати годам он владел 40 языками. Анатолий Овсянников – советский переводчик владел 43-мя языками.

**Какова актуальность моего проекта?**

Я считаю, что, овладев только одним иностранным языком, сегодня нельзя сделать успешную карьеру как в России, так и в Европе. Большинство европейцев говорят по крайней мере на двух языках: своих языках и английском. Что касается англичан, то они учат французский или немецкий, чтобы не выделяться среди других специалистов. Я надеюсь, что факты, представленные здесь, вдохновят слушателей узнать больше языков. В этой работе я долго пыталась найти едва понятные слова, чтобы избежать тысяч сложных грамматических правил и филологических терминов, потому что они мешают правильному пониманию. Вот почему здесь было положено немного фонетики.

**Почему немецкий это путь становления полиглотом?**

Среди всех германских языков немецкий занимает уникальное место. Этот язык живет богатой историей. Немецкий язык был прекрасным сочетанием латыни, французского, английского и других языков со времен средневековья, он является ключом ко многим иностранным языкам. Ученые утверждают, что немецкий язык не очень отличается от оригинального германского языка, как и английский, но также не так сложен, как исландский. Таким образом, знания немецкого языка предлагают широкий спектр возможностей для обучения, поэтому я могу и могу на этом настаивать: «Немецкий - это путь к становлению полиглотом.

**Цель:** Провести сравнительный анализ немецких и датских языков в фонетической и грамматической областях для определения общих черт.

***Задачи:***

1. Понять, кто такие полиглоты.

2. Определить почему именно немецкий язык — это путь в Полиглотство?

3. Провести сравнительный анализ двух языков в области фонетики.

4. Сравнительный анализ двух языков в области грамматики.

5. Найти литературу по этой теме.

**Объект исследования** – европейские языки

**Предмет исследования**- сравнительный анализ немецкого и датского языков

***Гипотеза об изучении****: я хотела бы знать, можно ли легко выучить другие европейские языки , если говоришь только на одном языке этой языковой группы?*

**2.Теоретическая основа моего проекта**

Каждый язык принадлежит к определённой языковой группе и имеет много общего с другими частями этой группы. Такие подразделения формируют единицы более высокого ранга. Это похоже на пирамиду: в фундаменте много блоков, но вся конструкция увенчана одним камнем. Чтобы проиллюстрировать это, я приведу краткий пример и сразу же объясню его с помощью рисунка. Итак, мы изучаем немецкий, который принадлежит к западногерманской подгруппе германских языков, западная восточная, северогерманская подгруппы относятся к германской ветви индоевропейских языков. Вот небольшая схема (немецкий и датский отмечены красным)

**Germanische Sprachen**

----------|----------------

|---------Westgermanische -Englisch, Deutsch, Holländisch, etc.

Nordgermanische

|---------Westscandinaviche

|-----------Isländisch

|-----------Norvegisch (Nunorsk)

|

|----Eastscandinavische

|-------Schwedisch

|-------Norwegisch (bokmål)

|-------Danisch

На первый взгляд, нет никакой связи между немецким и датским языками. Почему же они похожи? Ответ на этот вопрос можно найти, углубляясь в старые времена, нельзя не вспомнить эпоху первых людей, которых называют Homo Sapines. Тогда расы еще не сформировались. Не было разницы между европейцем и японцем: все люди были почти одинаковыми. Язык был, конечно, примитивным: например, глаголы и существительные еще не были разделены. Это означает, что первые люди не говорили «принести камень», но использовалось специальное слово, а спустя много лет массы людей начали распадаться: большие группы покинули местные племена.

Точнее, процесс так и не закончился. И чем раньше племя раскололось, тем больше языков появилось. Можете ли вы провести параллели между английским и китайским языками? Я так не думаю. Так что у нас когда-то был только один язык ...Наконец, маленькие племена стали большими семьями, конечно, со своими собственными способами общения, которые заложили основу для будущих языков, например, Индоевропейская. Раздробление рас на народы продолжалось и, таким образом, умер родовой язык предков, который был оставлен за пределами общения. Изображение в приложении может помочь проследить эволюцию языков: филологи давно доказали, что индоевропейцы и германцы действительно существовали и оказали влияние на многие народы.

В приведенной ниже таблице показана только часть огромного лексического слоя, который практически одинаков практически во всех (!) Индоевропейских языках

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Universaler indo-eropäischer Wortschatz** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Word** | | **Lang.** | | **Word** | | | **Lang.** | | **Word** | | | **Lang.** | **Word** | **Lang.** |
| Father | | English | | Pater | | | Latin | | Pitar(Sanskript) | | | Sanskript | Fadar | Gotic |
| Sister | | English | | Сестра | | | Russian | | Soror(Latin) | | | Latin | Swistar | Gotic |
| Tree | | English | | Древо | | | Russian | | Derva | | | Lithuanian | Triu | Gotic |
| Foot | | English | | Foot | | | German | | Fortr | | | Icelandic | Fotus | Gotic |
| New | | English | | Новый | | | Russian | | Novus | | | Latin | Nyr | Icelandic |
| Snow | | English | | Снег | | | Russian | | Sniegas | | | Lithuanian | Schnee | German |
| **Universaler germanischer Wortschatz** | | | | | | | | | | | | | | |
| Hand | Englisch | | Hand | | German | Hond | | Icelandic | | Handus | Gotic |
| See | Englisch | | See | | German | Sær | | Icelandic | | Saiwus | Gotic |
| Bridge | Englisch | | Brücke | | German | Briggja | | Icelandic | | - | - |
| Hope | Englisch | | Hoffe | | German | Håb | | Danisch | | Hopp |  |
| to drink | Englisch | | trinken | | German | drekka | | Icelandic | | drikka | Schwedisch |

Универсальный германский словарь играет важную роль во всех языках германской ветви: он составляет до 30% словарного запаса в каждом. Стоит также помнить, что на немецком языке более активно говорили с датскими королями в течение XVIII века, чем на домашнем датском языке.

**3.Элементарная датская фонетика**

Датская фонетика во многих отношениях уникальна среди языков мира. Редкая странность существует в так называемом "stød" ("шок") - ударении, это форма ударения, которая, предполагается, что раньше это было почти во всех языках с таким типом ударения, то явление сравнимо в немецком "твёрдый приступ» .

|  |  |
| --- | --- |
| a | as in „cat“ |
| e | as in „sin “ auch wie æ |
| i | as in “see”nur kürzer |
| o | as [o], auch wie å |
| u | as in “soon”, auch wie å |
| y | as in „few“, auch wie ø |
| æ | as in "egg", nur kürzer |
| ø | as in "bird" |
| å | as in "old", auch wie in "caught" |

|  |  |
| --- | --- |
| **b** | as in "bed" |
| **d** | as in "dead", auch [ô], und stets still |
| **f** | as in "ferry" |
| **g** | as in "gone", manchmal wie "yes", selten als "low |
| **h** | as in "hroe" |
| **j** | as in "yes" |
| **k** | as in "kick", auch wie "dog" |
| **l** | as in "lake" |
| **m** | as in "many" |
| **n** | as in "near" |
| **p** | as in "parry", auch wie "sob" |
| **r** | wie in Französisch |
| **s** | as in "smell'" |

**4.** **Практическая часть**

**Сравнительный анализ немецкого и датского языка**

Теперь я перейду к практической части своей работы и хочу представить вам сравнительный анализ немецкого и датского языков.

*Падеж и личные местоимения.*

В датском есть 3 падежа, меньше чем на немецком.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Deutsch** | | | | **Danisch** | | |
| Nom. | Gen. | Dat. | Akk. | Nom | D\G\A | Pos |
| Ich | meiner | mir | mich | Jeg | mig | min/mit/mine |
| Du | deiner | dir | dich | Du | dig | din\dit\dine |
| Er | seiner | ihm | ihn | Han | ham | hans |
| Sie | ihrer | ihr | sie | Hun | hende | hendes |
| Es | seiner | ihm | es | Den\Det | den\det | dens\dets |
| Wir | unser | uns | uns | Vi | os | Vor/vort/vore/vores |
| Ihr | euer | euch | euch | I | jer | jeres |
| Sie/Sie | Ihrer | ihnen | S/sie | De\De | D/dem | D/deres |

*Пол*

У датчан существует только 2 пола (общий (мужской + женский) и средний), что делает изучение этого языка относительно легче по сравнению с немецким.

*Артикли*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Deutsch | | Danisch | |
| Unbesstimt | Bestimmt | Unbestimmt | Bestimmt |
| Ein/eine | Der/die/das/die | En/et | Den/det/de |

В датском языке «en» используется для общего пола, «et» для Neutra, соответственно мы используем «den\det» в качестве определенной статьи и «de» для множественного числа. Правила использования артиклей практически одинаковы. Неопределенные артикли используются на обоих языках в словесных связях, например, после глаголов «иметь» и «быть».

|  |  |
| --- | --- |
| Ich habe ein Buch | Jeg har en bog. |
| Das ist ein Raum | Det er et rom |

*Формирование формы множественного числа*

У датчан 4 вида множественного числа, у немцев, конечно, больше, но они в целом схожи.

1. существительное + суффикс-er

(en avis-aviser (т. Е. «Газета»), en blyant -blyanter (т. Е. «Карандаш»)

1. существительное + суффикс-r

(en æske- æsker (д. «The») Kast "), en class - klasser (то есть" класс "), et vindue-vinduer (d." Окно "))

1. существительное + суффикс-e

(en kniv-knive (d. «нож»), en fyldepen-fyldepenne (d. «наполнитель»), et hus -huse (d. «дом»))

4. без суффикса, существительное остается прежним

( et ord -ord (т.е. "слово" '), en fejl fejl (т.е. "ошибка"))

*Цифры*

Цифры от 1 до 12 похожи на немецкие. «Een» используется, чтобы избежать смешения с неопределенным артиклем «en».

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | ein | een |
| 2 | zwei | to |
| 3 | drei | tre |
| 4 | vier | fire |
| 5 | fünf | fem |
| 6 | sechs | seks |
| 7 | sieben | syv |
| 8 | acht | otte |
| 9 | neun | ni |
| 10 | zehn | ti |
| 11 | elf | elleve |
| 12 | zwölf | tolv |

*Синтаксис*

Немецкие и датские системы синтаксиса можно сравнить. Т.к. в обеих есть интересные моменты. Простые предложения абсолютно одинаковы.

|  |  |
| --- | --- |
| Mein Name **ist** Polina | Mit navn **er**  Polina |
| Er **ist** mein Freund | Han **er** min ven |
| Sie **schreibt** ein Brief | De **skiver** en brev |

Инфинитив в таких структурах, как модальный глагол + инф., Формирование будущего и т. Д., Не занимает последнее место в предложении, но стоит сразу после основного глагола.

|  |  |
| --- | --- |
| Ich kann Deutsch **sprechen.** | Jeg kan **tale** tysk |
| Er wird diese Zeitung **lesen** | Han vil læse denne avis |

*Вопросы*

Постановка вопросов строиться по такому же принципу

|  |  |
| --- | --- |
| Was **ist** das?. | Hvad **er** det? |
| **Machst** du viel Fehler? | **Laver** du mange fejl? |
| **Kann** er das **machen**? | **Kan** han gore det? |

*Временные формы*

Количество времен одинаково. Здесь я буду рассматривать только наиболее используемые, потому что такое время, как, например, Будущее время, очень редко используется.

*Настоящее время*

Настоящее время можно построить на датском языке, добавляя суффикс -r к инфинитиву без частицы "at" (то есть "to", например, в læse - читать). Они имеют одинаковые формы и не сопряжены. Отрицание делается с помощью частицы «икке» (то есть «не»), она всегда занимает свое место после сказуемого.

|  |  |
| --- | --- |
| Ich wohne hier. | Jeg bor her. |
| Sie geht jetzt. | Hun går nu. |
| Ich schreibe einen Brief nicht | Jeg skriver ikke en brev |

*Несовершенный вид (простое прошлое).*

Это время почти неотличимо от прошедшего времени в Германии и на датском языке называется несовершенным. Чтобы сформировать несовершенный вид, используются глаголы, спряженные в прошедшем времени, у датчан есть 4 типа формирования несовершенной формы для слабых глаголов, в отличие от немецкого языка.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Endung des Infinitivs | Imperfekt | PartizipII | Beispiele |
| Class I | -e | -ede | -et | Bo(wochen) |
| Class II | -e | -te | -t | Læse(d.lesen) |
| Class III | -e | -te/-de | -t | sætte (d.sitzen),sige(sagen) |
| Class VI | -e | Veränderung des Vokals | -(e)t | Hjælpe (d.helfen) |

Количество сильных глаголов в датском так же велико, как и в немецком.

|  |  |
| --- | --- |
| It was cold in the Room. | Der var kold i steuen. |
| He said,his father wasn’t at home. | Han sage, at hans farder ikke hjemme |
| She took the book | Han tog bogen |

*Совершенная форма \ плюсквамперфект*

Формирование двух времен похоже на немецкое: настоящее глагола "иметь" (хар) или "være" (эр) + прошедшее причастие ll; для полного совершенства формы прошедшего времени "havde", "var" и причастие прошлого I необходимы. Правила использования одинаковы.

|  |  |
| --- | --- |
| Perfekt | |
| Er ist weggegangen | Han er gået |
| Sie wird kommen, wenn sie deinen Brief erhalten hat. | Hun kommer, hvis hun har faet dit brev |
| Die Zeit ist gekommen | Tid er kommet |
| Plusquamperfekt | |
| Ich sagte, ich hatte dieses Buch erst jetzt gelesen | Jeg sagde, at jeg havde laest denne bog. |

*Будущее время*

Будущее время образуется помощью глаголов «ville» и «skulle» в настоящей форме (сравните с английскими «will» и «will») + инфинитив. Также есть такая структура, которая соответствует английскому «собираюсь». Это выглядит так: глагол "приходи" +инф.

|  |  |
| --- | --- |
| Ich werde meine Prüfungen im Frühling ablegen | . Jeg skal tage min examen til foråret |
| Später wirst du es besser verstehen | Du vil forstå det bede senere |
| Wasser scheint zu frieren. | Vand kommer til at fryse |

Модальные глаголы

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Ubersetzung | Infinitiv | Präsens | Impf. | Partizip II |
| wollen | ville | vil | ville | villet |
| müssen | skulle | skal | skulle | skullet |
| können | kunne | kan | kunne | kunnet |
| dürfen | måtte | må | måtte | måttet |
| sollen | burde | bør | burde | burdet |
| dürfen | turde | tør | turde | turdet |

|  |  |
| --- | --- |
| Sie kann Deutsch und Englisch sprechern | Hun kan tale tysk og englesk |
| Ich muss diese Arbeit bis zum Wochenende beenden | Jeg må være færdig med denne opgave |
| Du musst machen, was ich sage | Du skal gøre, hvad heg siger. |
| Er kann zurückkommen, wenn er darf | Han kan komme, hvis han tør |
| Ich will das nicht | Jeg vil ikke have det |
| Du sollst dich schämen! | Du burde skamme dig! |

**5.Заключение**

В своей работе я проанализировала сходство и различия между немецким и датским языками. Во время анализа я обнаружила, что эти языки имеют много общего как в фонетике, так и в грамматике. Благодаря этому проекту я могу подтвердить, что если вы хорошо владеете немецким языком, то можете изучать другие языки. Без сомнения, немецкий язык-это путь к полиглоту.

**6. Источники информации**

1 Учебник датского языка - Новакович А.С. , Усков А.И. , Чеканский А.Н .; M : 1 Г. Русско - датский разговорник

З. Практическая грамматика датского языка : « Астрель - АСТ , М : 2007 .

4. Датско - русский и русско - датский словарь : « Русский язык » , М : 2001 .

5. Введение в германскую филологию - В.П . Берков , Л.Н. Соловьева , М.Г. Арсеньева ; 996 . ворник ; « Астрель - АСТ » , М : 2005 . ева : « ГИС » М : 2003 .

6. Round-up 5; "Longman"

**Inhalt**

1) Inhalt…..................................................................................................................2

2)Vorwort …..............................................................................................................3

3)Theoretische Basis ….............................................................................................4

4)Elementare dänische Phonetik…............................................................................6

5) Die vergleiche Analyse…..................................................................................... 7

6) Appendix…..........................................................................................................11

7) Literatur……………………………………………………….......….................13

**Anstatt eines langen Vorworts**

**Wozu ist dieses Projekt?**

Der Schwerpunkt meines Projektes besteht darin, dass ich jedem die Möglichkeit zeigen möchte, mehr Fremdsprachen zu erlernen, als man heutzutage beherrscht. Ich erläutere, warum das wirklich möglich ist, vermittels einer Analyse zwischen Deutsch und Dänisch, die nicht absolut gleich sind, aber viel Gemeinsames haben.

**Das Ziel der Arbeit ist:**

Die vergleichende Analyse der deutschen und der dänischen Sprachen im phonethischen und im grammatischen Bereich, um gemeinsame Merkmale festzustellen.

**Die Aufgaben der Arbeit:**

1. Warum ist nämlich Deutsch ein Weg zum Polyglotwerden?
2. Die vergleichende Analyse der beiden Sprachen (Phonetik)
3. Die vergleichende Analyse der beiden Sprachen (Grammatik)
4. Fachliteratur zu diesem Thema finden

**Was sind die praktischen Ziele dieses Projektes?**

Ich glaube, jedermann weiß, nur eine Fremdsprache beherrschend, kann man heute keine erfolgreiche Karriere sowohl in Russland, als auch in Europa machen. Die meisten Europäer sprechen zumindest zwei Sprachen: ihre eigenen Heimatsprachen und Englisch. Was die Engländer angeht, lernen sie Französisch oder Deutsch, um sich wie Kuckucksei nicht zu nehmen.

Ich hoffe darauf, die hier gefassten Fakten werden in einen Leser Mut und Glauben einflößen, mehr Sprachen kennenzulernen. In dieser Arbeit versuchte ich lange, kaum begreifliche Worte, tausende schwere grammatische Regeln und philologische Begriffe zu meiden, weil sie den richtigen Sinn zu verstehen stören. Deswegen wurde ein bisschen Phonetik hierher gesetzt.

**Warum denn nämlich Deutsch ist der Weg zum Polyglotwerden?**

Inmitten aller germanischen Sprachen nimmt Deutsch einen einzigartigen Platz. Dieser Sprache wohnt reiche Geschichte bei. Deutsch wurde seit dem Mittelalter zu einer großen Vermischung aus Latein, Französisch, Englisch und anderen, es ist der Schlüssel zu vielen Fremdsprachen. Die Gelehrten haben festgelegt, dass sich Deutsch von der germanischen Ursprache nicht besonders viel unterscheidet, wie bzw. Englisch, aber auch nicht so kompliziert, wie Isländisch. Also, die Deutschsprachenkenntnisse bieten eine vielfaltige Wahl der Erlernensmöglichkeiten an, darum kann und darf ich drauf beharren: "Deutsch ist der Weg zum Polyglotwerden" Was noch? Nächstes Jahr habe ich vor, eine erweiterte Version dieses Projektes zu machen und nicht zwei Sprachen, sondern Mehrere zwischen einander zu vergleichen

**Was noch?**

Nächstes Jahr habe ich vor, eine erweiterte Version dieses Projektes zu machen und nicht zwei Sprachen, sondern Mehrere zwischen einander zu vergleichen

**Theoretische Basis für meine Aussage**

Jede Sprache gehört zu einer Sprachengruppe und hat viel Gemeinsames mit den anderen Teilen dieser Gruppe. Solche Unterabteilungen bilden Einheiten eines höheren Ranges. Das ist einer Pyramide ähnlich: es gibt viele Blöcke im Fundament, die ganze Errichtung wird aber mit dem einzelnen Stein gekrönt. Um es zu veranschaulichen, würde ich ein kurzes Beispiel anführen und sofort anhand eines Bildes erklären

Also wir lernen Deutsch, das der westgermanischen Untergruppe der germanischen Sprachen angehört, Ost, Nordgermanische Untergruppen sind im germanischen Branche der Indo-Europäischen Sprachen. Hier ist ein kleines Schema (Deutsch und Dänisch sind rot markiert) ---

---|---

Germanische Sprachen

----------|----------------

|---------Westgermanische Englisch, Deutsch, Holländisch, etc. Nordgermanische

|---------Nordgermanische

|-----------Isländisch

|-----------Norvegisch (Nunorsk)

|

|----Eastscandinavische

|-------Schwedisch

|-------Norwegisch (bokmål)

|-------Danisch

|---------------Ostgermanische-Gotisch, etc.

Auf den ersten Augenblick, gibt es keine Verbindung des Deutschen und Dänischen. Warum ist das nur anscheinend? Die Antwort auf diese Frage liegt in der alten Zeiten, daran kann man sich nicht

Erinnern. die Epoche der ersten Menschen, die als Homo Sapines bezeichnet werden. Die Rassen waren noch nicht geformt, die Menschheit stellte damals einen kleinen Schwarm vor, der fast nichts konnte. Da gab es z.B. keine Unterschiede zwischen einem Europäer und einem Japaner: alle Leute waren ziemlich gleich. Die Sprache war natürlich primitiv: bzw. Verb und Substantiv trennte man noch nicht. Das bedeutet, die ersten Menschen sagten "einen Stein holen" nicht, dafür diente ein spezielles Wort Später, über viele Jahre, begann die förmige Menschmasse zu zerfallen: größere Gruppe verließen ihre Heimatstämme. Genauer gesagt, hatte der Prozess nie beendet. Und je früher zersplitterte der Stamm, desto mehrere Sprachen er sprach. Können Sie die Parallelen zwischen Englisch und Chinesisch ziehen? Kaum denke ich. So hatten wir einmal nur eine Sprache. Endlich wurden die kleinen Stämme zu großen Familien, natürlich mit ihren eigenen Weisen des Verkehrs, die das Fundament für die künftigen Sprachen legten, z.B. Indo-Europäisch. Die Zersplitterung Rassen in Nationen setzte fort und damit starb.

die Ursprache der Ahnen, die man außer den Grenzen des Umgangs ließ. Das sich in dem Appendix befindende Bild kann dabei helfen, der Evolution der Sprachen folgen Philologe bewiesen vor langem, dass Indo-Europäisch und Germanisch wirklich existiert und den Einfluss auf viele Nationen ausgeübt hatten. Die Tabelle unten zeigt nur einen Bruchteil der immensen lexikalischen Schicht, die fast in allen(!) Indo-europäischen Sprachen beinahe gleich ist.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Universaler indo-eropäischer Wortschatz** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Word** | | **Lang.** | | **Word** | | | **Lang.** | | **Word** | | | **Lang.** | **Word** | **Lang.** |
| Father | | English | | Pater | | | Latin | | Pitar(Sanskript) | | | Sanskript | Fadar | Gotic |
| Sister | | English | | Сестра | | | Russian | | Soror(Latin) | | | Latin | Swistar | Gotic |
| Tree | | English | | Древо | | | Russian | | Derva | | | Lithuanian | Triu | Gotic |
| Foot | | English | | Foot | | | German | | Fortr | | | Icelandic | Fotus | Gotic |
| New | | English | | Новый | | | Russian | | Novus | | | Latin | Nyr | Icelandic |
| Snow | | English | | Снег | | | Russian | | Sniegas | | | Lithuanian | Schnee | German |
| **Universaler germanischer Wortschatz** | | | | | | | | | | | | | | |
| Hand | Englisch | | Hand | | German | Hond | | Icelandic | | Handus | Gotic |
| See | Englisch | | See | | German | Sær | | Icelandic | | Saiwus | Gotic |
| Bridge | Englisch | | Brücke | | German | Briggja | | Icelandic | | - | - |
| Hope | Englisch | | Hoffe | | German | Håb | | Danisch | | Hopp |  |
| to drink | Englisch | | trinken | | German | drekka | | Icelandic | | drikka | Schwedisch |

Der universale germanische Wortschatz spielt eine wichtige Rolle in allen Sprachen des germanischen Branches: er bildet bis zur 30 % des Vokabulariums in jeder.

Außerdem lohnt es sich darüber nicht zu vergessen, dass Deutsch im Verlauf des XVlll Jahrhunderts bei den dänischen Königen aktiver gesprochen war, als die Heimat- und Amtssprache.

**Elementare dänische Phonetik**

Die dänische Phonetik ist in vielen gewissen Weisen einzigartig inmitten der Weltsprachen. Seltene Eigenartigkeit besteht in sogenannten "stød" ("Stoß")- eine Form der Betonung, das Erbe aus der alter Zeit, man setzt voraus, waren früher fast alle Sprachen mit solchem Betonungstyp. Diese Erscheinung mit dem deutschen "Knacklaut" zu vergleichen.

Vokale:

|  |  |
| --- | --- |
| a | as in „cat“ |
| e | as in „sin “ auch wie æ |
| i | as in “see”nur kürzer |
| o | as [o], auch wie å |
| u | as in “soon”, auch wie å |
| y | as in „few“, auch wie ø |
| æ | as in "egg", nur kürzer |
| ø | as in "bird" |
| å | as in "old", auch wie in "caught" |

Konsonanten:

|  |  |
| --- | --- |
| **b** | as in "bed" |
| **d** | as in "dead", auch [ô], und stets still |
| **f** | as in "ferry" |
| **g** | as in "gone", manchmal wie "yes", selten als "low |
| **h** | as in "hroe" |
| **j** | as in "yes" |
| **k** | as in "kick", auch wie "dog" |
| **l** | as in "lake" |
| **m** | as in "many" |
| **n** | as in "near" |
| **p** | as in "parry", auch wie "sob" |
| **r** | wie in Französisch |
| **s** | as in "smell'" |

**Die vergleichende Analyse der deutschen und dänischen Sprachen**

Es gibt 3 Kasus in Dänisch, weniger als in der deutschen Sprache.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Deutsch** | | | | **Danisch** | | |
| Nom. | Gen. | Dat. | Akk. | Nom | D\G\A | Pos |
| Ich | meiner | mir | mich | Jeg | mig | min/mit/mine |
| Du | deiner | dir | dich | Du | dig | din\dit\dine |
| Er | seiner | ihm | ihn | Han | ham | hans |
| Sie | ihrer | ihr | sie | Hun | hende | hendes |
| Es | seiner | ihm | es | Den\Det | den\det | dens\dets |
| Wir | unser | uns | uns | Vi | os | Vor/vort/vore/vores |
| Ihr | euer | euch | euch | I | jer | jeres |
| Sie/Sie | Ihrer | ihnen | S/sie | De\De | D/dem | D/deres |

*Geschlecht*

Nur 2 Geschlechter (Gemeinsames (Maskulina+Feminina) und Neutra) gibt es bei den Dänen, was das Erlernen dieser Sprache im Vergleich zu Deutsch in relativem Maße erleichtert.

*Artikel*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Deutsch | | Danisch | |
| Unbesstimt | Bestimmt | Unbestimmt | Bestimmt |
| Ein/eine | Der/die/das/die | En/et | Den/det/de |

In Dänisch wird der Artikel "en" für gemeinsames Geschlecht gebraucht, "et" für Neutra, entsprechend benützen wir "denldet" als bestimmter Artikel und "de" für Plural.

Die Regeln des Artikelsgebrauchs sind fast ganz gleich.

Unbestimmte Artikel werden in beiden Sprachen in Wortverbindungen gebraucht, z.B. nach den Verben "haben" und "sein"

|  |  |
| --- | --- |
| Ich habe ein Buch | Jeg har en bog. |
| Das ist ein Raum | Det er et rom |

*Bildung der Pluralform*

Dänisch hat 4 Typen der Pluralformbildung, die Deutschen haben natürlich mehr, aber im ganzen und großen sind sie ähnlich.

1.Substantiv + Suffix-er (en avis - aviser (d. "die Zeitung"), en blyant -blyanter (d. "der Bleistift")

2. Substantiv + suffix-r (en æske- æsker (d. "der Kast"), en klasse - klasser (d. "die Klasse"), et vindue-vinduer (d. "das Fenster"))

3. Substantiv + suffix-e

(en kniv-knive (d. "das Messer'), en fyldepen -fyldepenne (d. "der Füller"), et hus -huse (d. "das Haus"))

4. kein Suffix, Substantiv bleibt der gleiche (et ord -ord (d. "das Wort"'), en fejl fejl (d. "der Fehler'))

*Numerus*

Die Zahlen für 1-12 sind den Deutschen ähnlich. "Een" benützt man, um die Vermischung mit dem unbestimmten Artikel "en" zu vermeiden.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | ein | een |
| 2 | zwei | to |
| 3 | drei | tre |
| 4 | vier | fire |
| 5 | fünf | fem |
| 6 | sechs | seks |
| 7 | sieben | syv |
| 8 | acht | otte |
| 9 | neun | ni |
| 10 | zehn | ti |
| 11 | elf | elleve |
| 12 | zwölf | tolv |

*Syntax*

Die deutschen und dänischen Systeme der Syntax sind zu vergleichen, da es einige interessante Momente in beiden gibt. Einfache Sätze sind absolut ähnlich:

|  |  |
| --- | --- |
| Mein Name **ist** Witalij | Mit navn **er** Witalij |
| Er **ist** mein Freund | Han **er** min ven |
| Sie **schreibt** ein Brief | De **skiver** en brev |

Der Infinitiv in solchen Strukturen wie Modalverb+Inf., die Futurbildung usw. nimmt nicht den letzten Platz im Satz, sondern sofort nach dem haupten Verb.

*Fragen*

Dasselbe Prinzip

|  |  |
| --- | --- |
| Was **ist** das?. | Hvad **er** det? |
| **Machst** du viel Fehler? | **Laver** du mange fejl? |
| **Kann** er das **machen**? | **Kan** han gore det? |

***Zeitformen***

Die Zahl der Zeitformen ist gleich in den beiden Fremdsprachen. Hier werde ich nur die am meisten gebrauchsten Form beibringen, weil solches Tempus, wie z.B. Futur II, sehr selten benützt werden.

*Prasens*

Man baut Präsens in Dänisch, Suffix-r zum Infinitive ohne Partikel "at" addierend (d. "zu", z.B. at læse - zu lesen). Die Ve. Jen haben gleiche Formen in allen Personen und werden nicht konjugiert. Die Negation wird mit der Hilfe eines Partikels "ikke" (d. "nicht"), es nimmt immer seinen Platz nach dem Prädikat

|  |  |
| --- | --- |
| Ich wohne hier. | Jeg bor her. |
| Sie geht jetzt. | Hun går nu. |
| Ich schreibe einen Brief nicht | Jeg skriver ikke en brev |

*Imperfekt (Präteritum)*

Diese Zeitform unterscheidet sich fast nicht von dem deutschen Präteritum und wird in Dänisch Imperfekt genannt. Um Imperfekt zu Formen, benützt man die im Präteritum konjugieren Verben, die Dänen haben 4 Typen der Bildung der Imperfektform für schwache Verben, im Unterschied zu Deutsch.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Endung des Infinitivs | Imperfekt | PartizipII | Beispiele |
| Class I | -e | -ede | -et | Bo(wochen) |
| Class II | -e | -te | -t | Læse(d.lesen) |
| Class III | -e | -te/-de | -t | sætte (d.sitzen),sige(sagen) |
| Class VI | -e | Veränderung des Vokals | -(e)t | Hjælpe (d.helfen) |

Die Zahl der starken Verben ist in Dänisch ebenso groß, wie in Deutsch, man muss

sie unbedingt auswendig lernen (er)

|  |  |
| --- | --- |
| It was cold in the Room. | Der var kold i steuen. |
| He said,his father wasn’t at home. | Han sage, at hans farder ikke hjemme |
| She took the book | Han tog bogen |

Perfekt\Plusquamperfekt

Die Bildung der beiden Zeitformen ist gar der deutschen ähnlich:Prasens des Verbs «have»(har) oder (være) (er) + Partizip II; für Plusquamperfekt werden die Präteritumform «havde» , «var» und Partizip II gebraucht. Die Regeln des Gebrauch sind ganz gleich.

|  |  |
| --- | --- |
| Perfekt | |
| Er ist weggegangen | Han er gået |
| Sie wird kommen, wenn sie deinen Brief erhalten hat. | Hun kommer, hvis hun har faet dit brev |
| Die Zeit ist gekommen | Tid er kommet |
| Plusquamperfekt | |
| Ich sagte, ich hatte dieses Buch erst jetzt gelesen | Jeg sagde, at jeg havde laest denne bog. |

*Futur I*

Futur I wird mit der Hilfe der Verben "ville" og "skulle" in der Präsensform (vergleiche mit Englisch "will" und "shall")+ Infinitiv. Auch gibt's solch eine Struktur, die der englischen "going to" entspricht. Sie sieht so aus: Verb "komme" +til at +Inf.

|  |  |
| --- | --- |
| Ich werde meine Prüfungen im Frühling ablegen | . Jeg skal tage min examen til foråret |
| Später wirst du es besser verstehen | Du vil forstå det bede senere |
| Wasser scheint zu frieren. | Vand kommer til at fryse |

Modale Verben

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Ubersetzung | Infinitiv | Präsens | Impf. | Partizip II |
| wollen | ville | vil | ville | villet |
| müssen | skulle | skal | skulle | skullet |
| können | kunne | kan | kunne | kunnet |
| dürfen | måtte | må | måtte | måttet |
| sollen | burde | bør | burde | burdet |
| dürfen | turde | tør | turde | turdet |

|  |  |
| --- | --- |
| Sie kann Deutsch und Englisch sprechern | Hun kan tale tysk og englesk |
| Ich muss diese Arbeit bis zum Wochenende beenden | Jeg må være færdig med denne opgave |
| Du musst machen, was ich sage | Du skal gøre, hvad heg siger. |
| Er kann zurückkommen, wenn er darf | Han kan komme, hvis han tør |
| Ich will das nicht | Jeg vil ikke have det |
| Du sollst dich schämen! | Du burde skamme dig! |

**5.Schlussfolgerung**

In meiner Arbeit habe ich versucht, die Ähnlichkeiten und die Unterschiede der deutschen und der dänischen Sprachen zu analysieren. Während der Analyse habe ich festgestellt, dass diese Sprachen viel Gemeinsames sowohl in der Phonetik, als auch in der Grammatik haben. Dank diesem Projekt kann ich bestätigen, dass es möglich ist andere Sprachen zu lernen, wenn du Deutsch gut beherrschst. Ohne Zweifel ist Deutsch ein Weg zum Polyglotwerden.

**6.Literatur**

1 Учебник датского языка - Новакович А.С. , Усков А.И. , Чеканский А.Н .; M : 1 Г. Русско - датский разговорник

З. Практическая грамматика датского языка : « Астрель - АСТ , М : 2007 .

4. Датско - русский и русско - датский словарь : « Русский язык » , М : 2001 .

5. Введение в германскую филологию - В.П . Берков , Л.Н. Соловьева , М.Г. Арсеньева ; 996 . ворник ; « Астрель - АСТ » , М : 2005 . ева : « ГИС » М : 2003 .

6. Round-up 5; "Longman"